

**Switch Mate**

ⒸN ▶ JP ▶ EN ▶ DE ▶ FR ▶ IT ▶ PL ▶ SV ▶ NL ▶ ES ▶ PT ▶ RU

**1**

**拔出電池絕緣片**  
電池的絕緣シートを取り出して  
Take out the battery insulation sheet  
Nehmen Sie die Batterieisolerungsfolie heraus.  
Enlever la feuille d'isolation de la batterie.  
Estrarre il foglio isolante della batteria.  
Wyjmij arkusz izolacyjny baterii.  
Ta ut batteriisoleringsarket.  
Neem het batterij-isolatieveel uit.  
Extraiga la hoja aislante de aislamiento de la batería.  
Retire a folha de isolamento da bateria.  
Извлеките изоляционный лист батареи.

**2**

**断电**  
電源オフ  
Power off  
Ausschalten  
Eteindre  
Zasilanie wyłączone  
Avstång  
Uitschakelen  
Apagado  
Desligar  
Выключить

⚠ 设备安装、故障维修须由专业资质电工操作。切勿在设备通电时进行接线操作或触碰接线端子，以免发生触电危险！  
Installeer en onderhoud het apparaat door een professionele elektricien. Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, werkt er geen verbinding en komen ze niet in contact met de terminalconnector wanneer het apparaat is ingeschakeld!  
Deje que un electricista profesional realice la instalación y el mantenimiento del dispositivo. No active ninguna conexión, ni entre en contacto con el conector terminal, después de conectarlo, para prevenir descargas eléctricas!  
Por favor, instale e faça a manutenção do dispositivo por um electricista profissional. Para evitar o risco de choque elétrico, não opere nenhuma conexão ou entre em contato com o conector do terminal após conectar.  
Установку и обслуживание устройства следует предоставить п профессиональным электрикам. Во избежание поражения электр током не работайте с клеммами, либо соединениями и не прикасайтесь к клеммному соединителю после подключения ия!

**3-1**

S-MATE 搭配一台 MINIR3 接线示意：  
S-MATE を一台MINIR3に接続する配線手順：  
The wiring instruction of connecting the S-MATE with one MINIR3:  
Die Verkabelungsanleitung für den Anschluss des S-MATE an einem MINIR3:  
Les instructions de câblage pour connecter le S-MATE avec un MINIR3 :  
Istruzioni di cablaggio per il collegamento di S-MATE con un MINIR3:  
Instrukcje dotyczące podłączania S-MATE do jednego MINIR3:  
Instrukcija za povezivanje S-MATE s jednim MINIR3:  
De aansluiting van de S-MATE met één MINIR3:  
Instrucción del cableado para conectar el S-MATE con un MINIR3:  
A instrução de fiação para conectar o S-MATE com um MINIR3:  
Инструкция по подключению S-MATE к одному MINIR3:

**3-2**

S-MATE 搭配三台 MINIR3 接线示意：  
S-MATE を三台のMINIR3に接続する配線手順：  
The wiring instruction of connecting the S-MATE with three MINIR3:

**4**

**Die Verkabelungsanleitung für den Anschluss des S-MATE mit drei MINIR3:**  
Les instructions de câblage pour connecter le S-MATE avec trois MINIR3 :  
Istruzioni di cablaggio per il collegamento di S-MATE con tre MINIR3:  
Instrukcje dotyczące podłączania S-MATE z trzema MINIR3:  
Instrukcija za povezivanje S-MATE s trije MINIR3:  
De aansluiting van de S-MATE met drie MINIR3:  
Instrucción del cableado para conectar el S-MATE con tres MINIR3:  
A instrução de fiação para conectar o S-MATE com três MINIR3:  
Инструкция по подключению S-MATE с тремя MINIR3:

**5**

**Wiring instruction**  
**Verkabelungsanleitung**  
**Instrucciones de cableage**  
**Istruzioni per il cablaggio**  
**instrukcja okablowania**  
**Instruktion für kabeldragning**  
**Bedragningsinstruktioner**  
**Instrucciones de cableado**  
**Instruções de instalação**  
**Инструкция по проводке**

**6**

**S-MATE 四个端子 (L/L1/L2/L3) 为连通的接线端子，接入 MINIR3 的火线 L 不一定需要从 S-MATE 引出。**  
S-MATE には終端コネクタとして使用できるL/L1/L2/L3があります。S-MATEを通さずMINIR3のL線をスイッチボックス内のL線に直接接続するオプションがあります。  
There are L/L1/L2/L3 on the S-MATE which can be used as terminal Ledningsinstruktioner for att ansluta S-MATE med tre MINIR3:  
De aansluiting van de S-MATE met drie MINIR3:  
Instrucción del cableado para conectar el S-MATE con tres MINIR3:  
A instrução de fiação para conectar o S-MATE com três MINIR3:  
Инструкция по подключению S-MATE с тремя MINIR3:

⚠ 拨码开关出厂默认在右边，如设备擅自回弹开关使用，请将拨码开关拨到左边。  
Dip-Switches は工場出荷時に右に設定されています。デバイスにリル スイッチを接続する場合は、ディップスイッチを左に切り替えてください。  
The dip switch is factory set to the right. Please toggle the dip switch to the left if connection a pulse switch to the device.  
Der Dip-Schalter ist werkseitig nach rechts eingestellt. Bitte schalten Sie den Dip-Schalter nach links, wenn Sie einen Impulsschalter an das Gerät anschließen.  
L'interruptore digitale è pre-impostato sulla destra. Se si collega un interruttore a impulsi al dispositivo, spostare a sinistra l'interruttore digitale.  
Przełącznik typu dip jest ustawiony fabrycznie w prawo. W przypadku podłączenia przełącznika impulsowego do urządzenia, należy przeliżyć przełącznik dip w lewo.  
De dipshakelaar is in de fabriek naar rechts ingesteld. Zet de dipshakelaar naar links als u een pulsschakelaar op het apparaat aansluit.  
El interruptor DIP se encuentra en la derecha. Cambie el interruptor DIP a la izquierda si conecta un interruptor de pulso al dispositivo.  
Le commutateur DIP est réglé en usine sur la droite. Veuillez basculer le commutateur DIP vers la gauche si vous connectez un commutateur à impulsion à l'appareil.  
O interruptor dip vem configurado de fábrica para a direita. Altere o interruptor dip para a esquerda se estiver conectando um interruptor de pulso ao dispositivo.  
На заводе-изготовителе двухпозиционный выключатель установлен вправо. Если к устройству подключен импульсный выключатель, переведите двухпозиционный выключатель влево.

**7**

**Przełącznik typu dip jest ustawiony fabrycznie w prawo. W przypadku podłączenia przełącznika impulsowego do urządzenia, należy przeliżyć przełącznik dip w lewo.**  
De dipshakelaar is in de fabriek naar rechts ingesteld. Zet de dipshakelaar naar links als u een pulsschakelaar op het apparaat aansluit.  
El interruptor DIP se encuentra en la derecha. Cambie el interruptor DIP a la izquierda si conecta un interruptor de pulso al dispositivo.  
Le commutateur DIP est réglé en usine sur la droite. Veuillez basculer le commutateur DIP vers la gauche si vous connectez un commutateur à impulsion à l'appareil.  
O interruptor dip vem configurado de fábrica para a direita. Altere o interruptor dip para a esquerda se estiver conectando um interruptor de pulso ao dispositivo.  
На заводе-изготовителе двухпозиционный выключатель установлен вправо. Если к устройству подключен импульсный выключатель, переведите двухпозиционный выключатель влево.

**4**

**確保线路接入无误。**  
すべての配線が正しく接続されていることを確認してください。  
Make sure all wires are connected correctly.  
Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind.  
Assurez-vous que la connexion de la ligne est correcte.  
Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente.  
Sprawdź, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone.  
Se till att alla ledningar är korrekt anslutna.  
Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn aangesloten.  
Asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente.  
Tenha certeza de que todos os fios estejam conectados corretamente.  
Проверьте, что все провода подключены правильно.

**1**

**① 在带有智能网关的系列产品例如 MINIR3, SwitchMan 的设置页面中添加 S-MATE。**  
**② 在智能场景中，设置联动使用。**

① MINIR3, SwitchMan などの eWeLink-Remote Gateway を搭載したデバイスの設定ページで S-MATE を追加することができます。  
② スマートシーンで S-MATE を追加して、他のデバイスをトリガーします。  
① You are allowed to add S-MATE to the devices that have eWeLink-Remote gateway such as MINIR3, SwitchMan and etc. on their setting page.  
② Add S-MATE on Smart Scene to trigger other devices.  
① Sie können S-MATE zu den Geräten hinzufügen, die über ein eWeLink-Remote-Gateway verfügen, wie z. B. MINIR3, SwitchMan, usw., auf deren jeweiligen Einstellungsseite.  
② Fügen Sie S-MATE zu Smart Scene hinzu, um andere Geräte zu aktivieren.  
① Vous êtes autorisé à ajouter S-MATE aux appareils dotés d'une passerelle eWeLink-Remote tels que MINIR3, SwitchMan, etc. sur leur page de configuration.  
② Ajoutez S-MATE à Smart Scene pour déclencher d'autres appareils.  
① Si può aggiungere S-MATE ai dispositivi che hanno un gateway eWeLink-Remote come MINIR3, SwitchMan ecc. nella loro pagina di impostazione.  
② Aggiungere S-MATE su Smart Scene per attivare altri dispositivi.

**2**

**① Możesz dodać S-MATE do urządzeń, które mają bramkę eWeLink-Remote, taka jak MINIR3, SwitchMan itp. na ich stronie ustawień.**  
**② Dodaj S-MATE na Smart Scene, aby wyzwoić inne urządzenia.**

① Du får lägga till S-MATE till de enheter som har eWeLink-Remote gateway som t.ex MINIR3, SwitchMan osv. på sin inställningssida.  
② Lägg till S-MATE på Smart Scene för att trigga andra enheter.  
① Du mag S-MATE toevoegen aan de apparaten die een eWeLink-Remote gateway hebben, zoals MINIR3, SwitchMan enz. op hun instellingspagina.  
② Voeg S-MATE toe aan Smart Scene om andere apparaten te activeren.  
① Se le permite añadir S-MATE a los dispositivos que dispongan de la pasarela eWeLink-Remote como MINIR3, SwitchMan y etc. en su página de configuración.  
② Añada S-MATE a Smart Scene para activar otros dispositivos.  
① Entre na página de configuração do MINIR3, clique em sub-dispositivos eWeLink-Remote no aplicativo e acione o sub-dispositivo pressionando o botão no dispositivo, então ele será adicionado com sucesso.  
② Adicione S-MATE no Smart Scene para acionar outros dispositivos.  
① Вы можете добавить S-MATE к устройствам со шлюзом eWeLink-Remote, например, MINIR3, SwitchMan и т. д., на их странице настроек.  
② Добавьте S-MATE в Умную сцену для активации других устройств.

**3**

**Wiring instruction**  
**Verkabelungsanleitung**  
**Instrucciones de cableage**  
**Istruzioni per il cablaggio**  
**instrukcja okablowania**  
**Instruktion für kabeldragning**  
**Bedragningsinstruktioner**  
**Instrucciones de cableado**  
**Instruções de instalação**  
**Инструкция по проводке**

**4**

**Die Verkabelungsanleitung für den Anschluss des S-MATE mit drei MINIR3:**  
Les instructions de câblage pour connecter le S-MATE avec trois MINIR3 :  
Istruzioni di cablaggio per il collegamento di S-MATE con tre MINIR3:  
Instrukcje dotyczące podłączania S-MATE z trzema MINIR3:  
Instrukcija za povezivanje S-MATE s trije MINIR3:  
De aansluiting van de S-MATE met drie MINIR3:  
Instrucción del cableado para conectar el S-MATE con tres MINIR3:  
A instrução de fiação para conectar o S-MATE com três MINIR3:  
Инструкция по подключению S-MATE с тремя MINIR3:

**5**

**Wiring instruction**  
**Verkabelungsanleitung**  
**Instrucciones de cableage**  
**Istruzioni per il cablaggio**  
**instrukcja okablowania**  
**Instruktion für kabeldragning**  
**Bedragningsinstruktioner**  
**Instrucciones de cableado**  
**Instruções de instalação**  
**Инструкция по проводке**

**6**

**S-MATE 四个端子 (L/L1/L2/L3) 为连通的接线端子，接入 MINIR3 的火线 L 不一定需要从 S-MATE 引出。**  
S-MATE には終端コネクタとして使用できるL/L1/L2/L3があります。S-MATEを通さずMINIR3のL線をスイッチボックス内のL線に直接接続するオプションがあります。  
There are L/L1/L2/L3 on the S-MATE which can be used as terminal Ledningsinstruktioner for att ansluta S-MATE med tre MINIR3:  
De aansluiting van de S-MATE met drie MINIR3:  
Instrucción del cableado para conectar el S-MATE con tres MINIR3:  
A instrução de fiação para conectar o S-MATE com três MINIR3:  
Инструкция по подключению S-MATE с тремя MINIR3:

**7**

**Przełącznik typu dip jest ustawiony fabrycznie w prawo. W przypadku podłączenia przełącznika impulsowego do urządzenia, należy przeliżyć przełącznik dip w lewo.**  
De dipshakelaar is in de fabriek naar rechts ingesteld. Zet de dipshakelaar naar links als u een pulsschakelaar op het apparaat aansluit.  
El interruptor DIP se encuentra en la derecha. Cambie el interruptor DIP a la izquierda si conecta un interruptor de pulso al dispositivo.  
Le commutateur DIP est réglé en usine sur la droite. Veuillez basculer le commutateur DIP vers la gauche si vous connectez un commutateur à impulsion à l'appareil.  
O interruptor dip vem configurado de fábrica para a direita. Altere o interruptor dip para a esquerda se estiver conectando um interruptor de pulso ao dispositivo.  
На заводе-изготовителе двухпозиционный выключатель установлен вправо. Если к устройству подключен импульсный выключатель, переведите двухпозиционный выключатель влево.

**松 诺 技 术**

**物料名称：S-MATE 快速指南 V1.2**

**材料工艺：105g铜板 四色印刷 手风琴8折页**

**尺寸规格：展开: 384x80mm 折后: 48x80mm**

**编制日期：2023.05.30**

**备注：**

8

9

10

11

12

13

14

**松 诺 技 术**

**物料名称：S-MATE 快速指南 V1.2**

**材料工艺：105g铜板 四色印刷 手风琴8折页**

**尺寸规格：展开: 384x80mm 折后: 48x80mm**

**编制日期：2023.05.30**

**备注：**

8

9

10

11

12

13

14